

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Термины архитектуры	Перевод на английский	Перевод на родной язык
Профессия строителя является одной из древнейших.	The profession of a builder is one of the ancient	
Сотрудники строительных компаний в основном выполняют однообразные действия: наносят раствор, укладывают кирпичи, устанавливают оконные блоки.	Employees of construction companies mostly perform monotonous actions: apply mortar, lay bricks, install window blocks	
Существуют разные строительные профессии.	There are different building occupations.	
Среди рабочих строительных профессий: маляры-штукатуры, облицовщики, каменщики.	Among the employees of building occupation there are painters-plasterers, facers, bricklayers.	
Профессию «инженер-проектировщик» можно получить на строительном факультете ВУЗа.	The profession of "design-and-panning engineer" can be obtained at the Construction Faculty of the university.	
Он не только руководит общестроительными работами, но и осуществляет контроль качества возводимых конструкций.	He does not only manage the general construction works, but also carries out quality control of the structures being erected.	
Представитель данного профиля выполняет функции прораба, инженера-конструктора, сметного специалиста.	A representative of this specialization performs the functions of a foreman, a design engineer, an estimate specialist.	

Используем корпус для создания собственного глоссария

Используй корпус русского языка (<https://www.seahproject.eu/resources.php>) для поиска русской лексики, связанной со словом СТРОИТЕЛЬНЫЙ. Для этого

- перейди в Concordance > Advanced;
- выбери Query Type: CQL;
- скопируй и вставь этот запрос [**lemma="строительный"**];
- таким образом ты узнаешь, с какими существительными используется слово "строительный";
- ниже запиши существительные, которые используются в сочетании со словом "строительный" в

первых 40 результатах: знай ли ты их значения? При необходимости проверь себя по словарю.

...

- укажи, какие из этих существительных не принадлежат к семантической сфере архитектуры:

...

Упражнения со словосочетаниями

1а. Выбери понятие, которому соответствует определение:

Род трудовой деятельности, занятий, требующий определённой подготовки и являющийся обычно источником существования.

- а) профессия;
- б) работа.

1б. Найди пример использования этого слова в корпусе (<https://www.seahproject.eu/resources.php>)